

Следите за нашими новостями:
health.ny.gov
facebook.com/NYSDOH
twitter.com/HealthNYGov
youtube.com/NYSDOH

Данная публикация создана в рамках Cooperative Agreement № U58DP003879-05 (Соглашения о сотрудничестве) при финансовой поддержке Centers for Disease Control and Prevention (Центров профилактики и контроля заболеваемости). Ее содержание отражает точку зрения авторов и может не совпадать с официальной позицией Centers for Disease Control and Prevention или Department of Health and Human Services (Департамента здравоохранения и социального обеспечения).



**Department
of Health**

Лечение рака МОЛОЧНОЙ ЖЕЛЕЗЫ

Что необходимо знать



Содержание

1	Введение	1
2	Что делать после постановки диагноза рака молочной железы	3
3	Взаимодействие с лечащим врачом или поставщиком медицинских услуг	5
4	Стадии рака молочной железы	7
5	Варианты лечения	11
6	Реконструкция молочной железы	21
7	Покрывается ли операция полисом медицинского страхования?	25
8	Если у вас нет полиса медицинского страхования	26
9	Жизнь после лечения рака молочной железы ..	27
10	Вопросы к медицинскому персоналу	29
11	Горячие линии по вопросам рака молочной железы, группы поддержки и другие ресурсы ..	33
12	Определения	35
13	Примечания	39

1 Введение

Вы не одиноки. В США проживает более трех миллионов пациентов, *перенесших рак* молочной железы. За последние 20 лет в лечении этого онкологического заболевания удалось достичь значительного прогресса. По сравнению с прошлым увеличилась как продолжительность жизни пациентов с раком молочной железы, так и ее качество, новые методы лечения реже вызывают побочные эффекты.

Данная информация, предоставленная New York State Department of Health, поможет вам лучше понять предлагаемые варианты лечения. Рекомендации по работе с данной информационной брошюрой:

- Ознакомьтесь с ней вместе со своими друзьями или с представителем медицинского персонала или попросите их прочесть эту информацию, а затем, когда вы будете готовы, обсудить ее с вами.
- Изучайте эту информацию по разделам, а не всю целиком. Например, если диагноз рака молочной железы вам поставили недавно, ознакомьтесь с содержанием разделов 1–4. Информация в разделах 5–8 будет полезной при выборе вариантов лечения, тогда как раздел 9 содержит рекомендации заканчивающим лечение.
- Узнайте значения медицинских терминов, услышанных вами при постановке диагноза или в процессе лечения, или обратитесь к медицинскому персоналу за разъяснениями. Значения слов, выделенных в этой информационной брошюре *жирным курсивом*, разъяснены в разделе 12. Зная значения слов, употребляемых медицинским персоналом, вы сможете понять ситуацию и принять осознанные решения.
- Также рекомендуем записывать все возникшие в процессе лечения вопросы, чтобы потом задать их своему лечащему врачу. Примеры возможных вопросов приведены в разделе 10.

Также полезными будут следующие рекомендации:

- Получив предварительное согласие медицинского персонала, записывайте информацию, которую вам сообщают на приеме у врача.
- Попросите друга или члена семьи сопровождать вас на приемы к врачу, чтобы они слушали или записывали сообщаемую вам информацию и оказали вам моральную поддержку.
- Не существует лечения, «подходящего» всем пациентам. Сейчас доступно гораздо больше методов терапии, чем всего несколько лет назад.
- Не бойтесь просить повторить информацию или задавать вопросы. Такого понятия как «глупый вопрос» не существует. Только задавая вопросы и получая понятные ответы, вы сможете сделать правильный для себя выбор.

2 Что делать после постановки диагноза рака молочной железы?

Получив диагноз рака молочной железы, каждый реагирует по-разному. Некоторые испытывают страх, беспокойство, гнев или недоверие. Пациентам бывает сложно сконцентрироваться и принимать дальнейшие решения о лечении. Некоторым, чтобы разобраться в испытываемых чувствах и найти информацию, касающуюся выбора методов лечения, необходима поддержка людей, которым они доверяют.

Таким доверенным человеком, который выслушает и поможет, может быть:

- родственник;
- близкий друг;
- духовное лицо;
- работник горячей линии поддержки больных раком молочной железы;
- знакомый, *перенесший рак*;
- член онлайн-группы поддержки или группового чата;
- квалифицированный консультант;
- лечащий врач;
- член **группы поддержки**; или
- представитель медицинского персонала, например, **координатор работы с пациентами** или **представитель интересов пациента**.

Группы поддержки могут быть очень полезными. Хотя вы можете обратиться к семье и друзьям, присоединившись к группе поддержки, вы также сможете пообщаться с другими пациентами, которые борются с заболеванием, аналогичным вашему, или побороли его. Группы поддержки это:

- возможность обсудить свои чувства в безопасной и удобной обстановке;
- помощь в решении повседневных проблем, например, в личной жизни, на работе или в финансовых вопросах; и
- возможность получить рекомендации о том, как справляться с побочными эффектами лечения.

О группах поддержки больных раком молочной железы, действующих в вашем медицинском центре или по месту жительства, вы сможете узнать у своего врача. Сведения о некоторых группах поддержки больных раком молочной железы, телефоны горячих линий, а также информация о других программах, действующих в New York State, представлены в разделе 11.

Знакомство с представителями медицинского персонала. Выберите представителя медицинского персонала, при общении с которым вы не испытываете неловкости, который всегда готов вас выслушать и отзывчив к вашим проблемам. Сообщите представителям медицинского персонала, насколько вы хотите быть вовлечены в процесс принятия решений о лечении.

Уделите время себе. Выделите время на занятия тем, что приносит вам радость. Например, смотрите фильмы, читайте любимые книги, проводите время на природе. Общайтесь с приятными людьми, попросите своих друзей и близких помочь вам с такими вызывающими стресс делами, как покупка продуктов или уборка в доме.

3 Взаимодействие с лечащим врачом или поставщиком медицинских услуг

Обязательно задавайте лечащему своему врачу все возникшие у вас вопросы. Обсудите с ним возможность направления к профильному специалисту или получения независимой консультации. Подготовьте список вопросов (примеры см. в разделе 10), чтобы задать их врачу на приеме. Возможно будет проще, если ответы на вопросы будет записывать ваш друг или член семьи, а вы в это время будете внимательно слушать медицинского специалиста.

Направление к профильному специалисту

Рак – это сложное заболевание, для лечения которого необходима помощь и услуги нескольких врачей. Профильным специалистом является врач или другой поставщик медицинских услуг, предоставляющий специализированную медицинскую помощь. В ходе лечения вас могут направлять к разным специалистам. Среди таких специалистов: **медбрат или медсестра-специалист, хирург-маммолог, терапевт-онколог, диетолог, физиотерапевт, специалист паллиативной медицины, пластический хирург, онколог-радиолог, радиолог, социальный работник или специалист-генетик.**

Информация на этом веб-сайте поможет найти врача или медицинский центр, которые специализируются на лечении онкологических заболеваний:
www.cancer.gov/about-cancer/managing-care/services

Независимая консультация

Независимая консультация – это посещение еще одного врача помимо того, которого вы уже посещали, для получения независимого мнения о необходимых вам медицинских услугах. Консультация независимого специалиста является распространенной практикой. Большинство врачей готовы выслушать точку зрения другого специалиста и, получив ваше согласие, предоставят ваши медицинские записи, чтобы вы получили необходимую медицинскую помощь.

Независимая консультация не будет препятствием для своевременного получения вами лечения и не связана с дополнительными затратами, поскольку включена в большинство планов медицинского страхования в New York State. Обратитесь за независимой консультацией, если:

- вы хотите удостовериться, что другой врач согласен с поставленным вам диагнозом и назначенным лечением;
- вы хотите изучить все возможные варианты лечения; или
- вас не устраивает ваш врач.

В зависимости от вашего плана медицинского страхования вы можете бесплатно получить консультацию независимого специалиста, который не входит в сеть вашего плана. Свяжитесь со своей страховой компанией, чтобы обсудить возможность и стоимость консультации независимого специалиста.

ПОЛУЧЕНИЕ НЕЗАВИСИМОЙ КОНСУЛЬТАЦИИ

Обратитесь к вашему врачу с просьбой направить вас к специалисту по раку молочной железы, который не входит в команду представителей медицинского персонала.

Обратитесь в местные или общенациональные медицинские ассоциации, например:

- **The American Medical Association Doctor Finder (База врачей Американской медицинской ассоциации)**
База данных, в которой собраны основные сведения о специалистах, имеющих лицензию на медицинскую практику в Соединенных Штатах
<https://apps.ama-assn.org/doctorfinder/recaptcha.jsp>.
- **The American Society of Clinical Oncology (Американское общество клинической онкологии)**
Онлайн-список врачей-онкологов
www.cancer.net/find-cancer-doctor.
- **The American College of Surgeons (Американская коллегия хирургов)**
База данных, содержащая онлайн-каталог хирургов www.facs.org/search/find-a-surgeon.
- **The American College of Surgeons' Commission on Cancer (Комиссия Американской коллегии хирургов-онкологов)**
Информация о больницах и центрах передового опыта лечения рака молочной железы, аккредитованных для предоставления современной многопрофильной медицинской помощи
www.facs.org/quality-programs/cancer/coc.

Проконсультируйтесь с представителями организаций по лечению рака молочной железы или с людьми, которые испытали то же, что сейчас происходит с вами, например, с лицами, список которых представлен в разделе 11.

4 Стадии рака молочной железы

Определение стадии – это способ описания рака. Зная **стадию** онкологического заболевания, вы и медицинский персонал сможете правильно подобрать лечение. Стадия рака, как правило, зависит от:

- размера **опухоли**;
- инвазивного или неинвазивного характера распространения рака;
- наличия раковых клеток в **лимфатических узлах** в области подмышек; и
- наличия раковых опухолей в других частях вашего тела.

Что такое лимфатические узлы?

- **лимфатические узлы** представляют собой небольшие структуры бобовидной формы, расположенные по всему телу;
- лимфатические узлы являются частью иммунной системы вашего организма;
- лимфатические узлы выполняют функцию фильтра, улавливающего бактерии или раковые клетки, и помогают бороться с инфекциями и заболеваниями; и
- при определении стадии онкологического заболевания врачи будут исследовать ваши лимфатические узлы, поскольку иногда в них попадают раковые клетки.

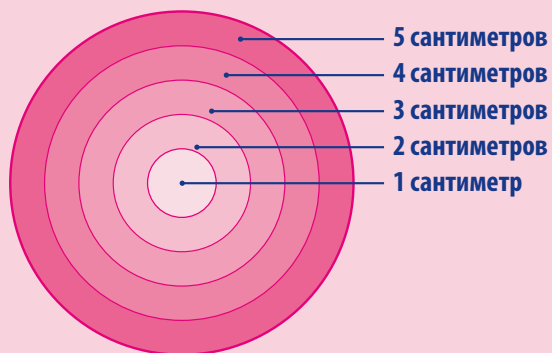
Что такое подмышечные узлы?

- **подмышечные узлы** – это **лимфатические узлы**, которые находятся у вас в области подмышек;
- при распространении рака молочной железы сначала он переходит в подмышечные узлы; и
- выяснение того, распространился ли рак на подмышечные лимфатические узлы, важно для определения **стадии** рака и типа лечения.

- Стадия 0** **Рак in situ** (так называемый преинвазивный или неинвазивный рак).
- злокачественные клетки находятся в эпителиальной ткани **протоков** молочной железы (инкапсулированная протоковая карцинома (ductal carcinoma in situ – DCIS)) и не распространились за пределы протока или в другие ткани молочной железы; или
 - злокачественные клетки находятся в **долях** молочной железы (дольковая карцинома in situ); или
 - злокачественные клетки находятся только в соске (так называемый рак Педжета).

- Стадия IA**
- Размер **опухоли** не превышает 2 см*, опухоль НЕ распространилась за пределы молочной железы.

- Стадия IB**
- Наличие небольших скоплений** раковых клеток в **лимфатических узлах**, А ТАКЖЕ отсутствие опухоли в молочной железе или наличие опухоли размером не более 2 см.



*см – сантиметр. В одном дюйме 2,5 сантиметра.

**Небольшое скопление раковых клеток в лимфатическом узле, также называемое микрометастазом, означает, что размер скопления клеток в лимфатическом узле больше 0,2 мм (миллиметров), но меньше 2 мм. В одном дюйме 25,4 миллиметра.

Из-за различных настроек на компьютерах это изображение может не отображаться в натуральную величину. (По материалам National Cancer Institute: www.cancer.gov)

- Стадия IIA**
- отсутствие опухоли в молочной железе при наличии раковых клеток в 1–3 подмышечных узлах (лимфатических узлах в области подмышек) или в лимфатических узлах возле грудной кости; или
 - наличие опухоли размером до 2 см и раковых клеток в 1–3 подмышечных лимфатических узлах или лимфатических узлах возле грудной кости; или
 - наличие опухоли размером больше 2 см и меньше 5 см, **ОТСУТСТВИЕ** раковых клеток в лимфатических узлах.

- Стадия IIB**
- наличие опухоли размером больше 2 см и меньше 5 см и небольших скоплений раковых клеток в лимфатических узлах; или
 - наличие опухоли размером больше 2 см и меньше 5 см и раковых клеток в 1–3 подмышечных лимфатических узлах или в лимфатических узлах возле грудной кости; или
 - наличие опухоли размером больше 5 см при **ОТСУТСТВИИ** раковых клеток в лимфатических узлах.

- Стадия IIIA**
- отсутствие опухоли в молочной железе или наличие опухоли любого размера при наличии раковых клеток в 4–9 подмышечных лимфатических узлах или в лимфатических узлах в области грудной кости; или
 - наличие опухоли размером более 5 см при наличии небольших кластеров раковых клеток в лимфатическом узле; или
 - наличие опухоли размером более 5 см при распространении раковых клеток в 1–3 подмышечных лимфатических узла или при распространении раковых клеток в лимфатические узлы в области грудной кости.

Стадии рака молочной железы (по материалам National Cancer Institute, www.cancer.gov)

- Стадия IIIВ**
- Наличие опухоли любого размера при:
 - распространении раковых клеток в стенку грудной клетки и/или в кожу молочной железы; и
 - распространении раковых клеток в максимум 9 подмышечных лимфатических узлов или в лимфатические узлы в области грудной кости.
- * Рак, распространившийся в кожу молочной железы, также может быть **отечным раком молочной железы**.

- Стадия IIIС**
- Отсутствие раковых клеток в молочной железе или наличие опухоли любого размера при ее распространении в стенку грудной клетки и/или кожу молочной железы. А также распространение раковых клеток в лимфатические узлы, расположенные над и под ключицами, и возможное распространение раковых клеток в 10 или более подмышечных лимфатических узлов или лимфатических узлов в области грудной кости.

- Стадия IV**
- РАСПРОСТРАНЕНИЕ клеток рака молочной железы в другие органы тела, чаще всего в кости, легкие, печень или мозг.

* Стадии отечного рака молочной железы: стадия IIIВ, стадия IIIС или стадия IV.

5 Варианты лечения

Существует множество вариантов лечения рака молочной железы. Вариант лечения, выбранный вами вместе с представителями медицинского персонала, зависит от таких факторов, как:

- стадия рака (см. раздел 4);
- результаты клинико-лабораторных исследований, наличие **опухолевых маркеров** и результаты **молекулярно-генетического исследования** образцов опухоли;
- ваш возраст;
- наступление у вас менопаузы;
- общее состояние вашего здоровья;
- размер груди; или
- возможность применения лечения **радиацией** и ваше согласие на этот тип терапии.

Побочные эффекты

Побочными эффектами называют симптомы или проблемы, являющиеся результатом лечения (хирургической операции, приема медикаментов или лучевой терапии). Некоторые побочные эффекты могут возникать чаще. У разных пациентов побочные эффекты могут проявляться по-разному. У некоторых пациентов отмечается целый ряд побочных эффектов, у других – очень мало или ни одного. Отдельные побочные эффекты могут быть крайне тяжелыми, другие – слабовыраженными.

Многие побочные эффекты можно облегчить, что позволит вам заниматься своими повседневными делами. При возникновении у вас каких-либо побочных эффектов, сообщите о них медицинскому персоналу. Решение о прекращении приема препаратов или лечения следует принимать только после обсуждения данного вопроса с врачом. В данном разделе описаны побочные эффекты, характерные для каждого типа лечения.

Хирургическая операция

Сейчас многие пациенты могут выбирать между **органосохраняющей операцией** и **мастэктомией**. После проведения какой-либо из этих хирургических процедур назначают курс **лучевой терапии** или другой вид лечения, например, **химиотерапию** или **гормональную терапию**. В большинстве случаев и органосохраняющая операция, и мастэктомия будут в равной степени эффективными на ранних **стадиях** рака молочной железы (стадия I и II).

ОРГАНОСОХРАНЯЮЩАЯ ОПЕРАЦИЯ (лампэктомия, частичная мастэктомия или операция с охранением здоровых тканей молочной железы)

При органосохраняющей операции хирург удаляет **опухоль**, небольшой объем здоровых тканей, окружающих опухоль, отдельные **лимфатические узлы** в области подмышек, сохраняя молочную железу.



Органосохраняющая операция

Возможные побочные эффекты органосохраняющей операции

Может измениться форма груди или наблюдаться ее частичное онемение. Также может развиваться инфекция, наблюдаться плохое заживление ран, кровотечение и реакция на препараты, используемые во время хирургической операции (**анестезия**).

МАСТЭКТОМИЯ

Мастэктомия – это хирургическая операция по удалению молочной железы. Существует несколько разновидностей этого типа хирургического вмешательства: полная мастэктомия (также называемая простой мастэктомией), кожесохраняющая мастэктомия и модифицированная радикальная мастэктомия. Мастэктомия чаще всего показана в таких случаях:

- при обнаружении в молочной железе множественных очагов раковых клеток;
- при наличии **опухоли** размером более 5 см (2 дюйма);
- размер или форма вашей груди таковы, что после полного удаления опухоли останется недостаточное количество здоровой ткани или грудь будет деформирована; или
- вы не хотите проходить **лучевую терапию** или данная процедура вам противопоказана (иногда лучевая терапия необходима даже после мастэктомии).

ПОЛНАЯ МАСТЭКТОМИЯ/ПРОСТАЯ МАСТЭКТОМИЯ

Полная мастэктомия – это хирургическая операция по удалению максимального объема тканей молочной железы, соска и кожи молочной железы. **Лимфатические узлы** в области подмышек остаются **НЕТРОНУТЫМИ**. Иногда в ходе той же операции проводят процедуру по удалению лимфатических узлов с целью дальнейшей их проверки на наличие раковых клеток

Кожесохраняющая мастэктомия

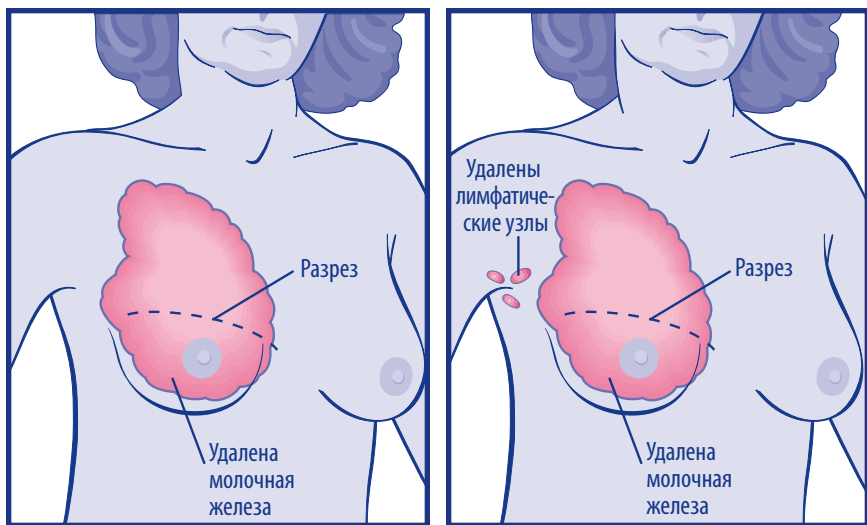
Кожесохраняющая **мастэктомия** может проводиться у женщин, которые рассматривают возможность немедленной реконструкции молочной железы. В ходе этой хирургической процедуры нетронутой остается значительная часть кожи молочной железы (кроме соска и ареолы).

Аналогом кожесохраняющей операции является мастэктомия с сохранением соска. Эту процедуру чаще всего рекомендуют на ранних стадиях рака при наличии опухолей небольших размеров в наружной части молочной железы без признаков ракового поражения кожи или области соска. В ходе операции хирург удаляет ткань молочной железы под соском (и ареолой) для ее последующего исследования на наличие раковых клеток. При наличии раковых клеток в этих тканях сосок необходимо удалить.

Модифицированная радикальная мастэктомия – это хирургическая операция по удалению всей молочной железы, пораженной раком, подмышечных лимфатических узлов, тканей грудной мышцы и части мышц грудной стенки.

Побочные эффекты мастэктомии

После **мастэктомии** могут развиваться инфекции, наблюдаться плохое заживление ран, реакция на препараты, используемые во время хирургической операции (**анестезия**) и подкожное скопление жидкости или крови.



Полная мастэктомия

Модифицированная радикальная мастэктомия

УДАЛЕНИЕ ЛИМФАТИЧЕСКИХ УЗЛОВ

В ходе **лампэктомии** или **мастэктомии** хирург, как правило, проводит **биопсию сигнального лимфатического узла**, что позволит, не удаляя все **лимфатические узлы**, выяснить, проникли ли в них раковые клетки. Сигнальным лимфатическим узлом называется первый лимфатический узел, в который могут проникнуть раковые клетки. При отсутствии раковых клеток в сигнальном лимфатическом узле, весьма вероятно, что их нет и в других **подмышечных лимфатических узлах**. При выявлении раковых клеток в сигнальном лимфатическом узле хирург может удалить еще несколько лимфатических узлов в области подмышек (**иссечение подмышечных узлов**) с целью анализа масштаба их поражения.

Возможные побочные эффекты удаления лимфатических узлов

После удаления **лимфатических узлов** может наблюдаться онемение в области плеча или подмышки, так называемая **лимфедема**. Лимфедема – это скопление жидкости, которое приводит к отеку пораженной части тела. Лимфедема поддается лечению. При появлении какой-либо из перечисленных далее проблем следует обратиться к врачу:

- отек руки, в том числе и пальцев;
- ощущение «тяжести» или «налитости» в руке;
- ощущение натянутости кожи;
- затрудненность движения суставов руки;

- утолщение кожи, при котором на ней появляются или не появляются такие изменения, как волдыри или наросты;
- ощущение сдавливания при ношении одежды, браслетов, часов или колец; или
- нарушение сна.

Лимфедема может негативно влиять на вашу способность выполнять повседневные дела, работать или полноценно отдыхать. Данные симптомы могут проявляться постепенно по прошествии некоторого времени, при наличии инфекции или повреждения руки – гораздо быстрее.

Системное лечение

Системные методы лечения применяются для борьбы с раковыми клетками во всем организме. Они воздействуют на все такие клетки в вашем организме, а не только в молочных железах. Системное лечение могут назначать перед (**неoadъювантная терапия**) или после (**адъювантная терапия**) хирургической операции или **курса лучевой терапии**. **Химиотерапия, гормональная терапия и терапия направленного действия** являются системными методами лечения.

ХИМИОТЕРАПИЯ

Химиотерапия – это воздействие на раковые клетки с помощью химических препаратов. Как правило, препараты вводят в кровоток с помощью иглы для **внутривенных** инъекций (в/в), вставляемой в вену. В некоторых случаях такие препараты могут быть в виде таблеток.

Препараты химиотерапии часто вводятся через порт-систему, устанавливаемую под кожу во время небольшой амбулаторной операции. Порт-система представляет собой маленький пластмассовый или металлический диск размером с монету в 25 центов, устанавливаемый подкожно. Порт-система соединяется с веной через гибкую тонкую трубку, называемую катетером. Препараты химиотерапии поступают через специальную иглу, которая вставляется непосредственно в порт-систему.

Химиотерапию проводят курсами. За курсом химиотерапии следует перерыв (обычно 2-3 недели), позволяющий пациенту восстановить силы перед следующим этапом лечения. Как правило, химиотерапию проводят в амбулаторном отделении больницы, в кабинете врача или на дому. Только в очень редких случаях пациентам необходимо оставаться в больнице для лечения.

Каждый пациент переносит химиотерапию по-разному. Среди распространенных побочных эффектов:

- чрезмерная усталость (утомляемость);
- потеря аппетита;
- тошнота (расстройство желудка) и/или рвота;
- диарея или запор;

- изменение массы тела;
- язвы во рту и на губах;
- кратковременное выпадение волос; или
- уменьшение количества клеток крови, что увеличивает риск возникновения инфекции или кровотечения.

Другими побочными эффектами, которые могут возникать при прохождении курсов химиотерапии, являются: изменения менструального цикла, истончение костей, покалывание в руках и ногах, онемение рук и ног, изменения цвета кожи и ухудшение памяти и концентрации внимания (часто называемое «химическим затуманиванием мозга»).

Следующие рекомендации помогут справиться с тошнотой и рвотой:

- Принимайте противорвотные и противотошнотные препараты в соответствии с указаниями медицинского персонала.
- Принимайте пищу часто и небольшими порциями; последний прием пищи должен быть за 3-4 часа до лечения.
- Включите в свой рацион фруктовый лед, десерты из желе, манную кашу, овсянку, печеный картофель или фруктовые соки с добавлением воды.
- Тщательно пережевывайте пищу и делайте перерывы во время еды.
- Делайте расслабляющие упражнения.

В период прохождения химиотерапии ваш организм в большей степени подвержен инфекциям. Далее вы узнаете как не заболеть в период прохождения химиотерапии:

- избегайте мест массового скопления людей, людей с простудными и другими инфекционными заболеваниями;
- ежедневно принимайте ванну, часто мойте руки с мылом или дезинфицирующим средством, после каждого приема пищи чистите зубы;
- работая в саду или с острыми инструментами, надевайте перчатки, чтобы защитить руки от попадания грязи или порезов;
- порезавшись, очистите и перевяжите рану;
- ешьте здоровую пищу и много отдыхайте; и
- принимайте любое лекарство, назначенное вашим врачом для борьбы с инфекцией.

ГОРМОНАЛЬНАЯ ТЕРАПИЯ

Некоторые типы рака молочной железы восприимчивы к **эстрогену** и **прогестерону** – двум **гормонам**, вырабатываемым в женском организме (см. определение **опухолевых маркеров**). **Гормональная терапия** позволяет блокировать доступ раковых клеток к гормонам, вызывающих их рост. В ходе этого лечения применяются препараты, которые могут блокировать либо снизить выработку в организме гормонов, необходимых для роста опухоли. В некоторых случаях рекомендуется операция по удалению яичников, вырабатывающих эстроген и прогестерон.

Чаще всего гормональную терапию назначают после операции или курса химиотерапии, но прием гормональных препаратов может быть начат и до операции. Примером гормональной терапии является препарат тамоксифен.

Некоторые типы гормональных препаратов:

- Антагонисты лютеинизирующего гормона релизинг-гормона (LHRH). Их назначают больным раком молочной железы с положительным статусом эстрогеновых рецепторов, у которых не наступила менопауза. Действие препарата заключается в снижении количества гормона эстрогена в организме. Или
- Ингибиторы ароматазы. Их назначают больным раком молочной железы с положительным статусом эстрогеновых рецепторов, диагностированным в период менопаузы. Препарат снижает уровень эстрогена в организме, блокируя фермент, который способствует преобразованию гормона андрогена в эстроген.

Реакция на гормональную терапию у каждого пациента индивидуальна. Среди распространенных побочных эффектов:

- утомляемость (чрезмерная усталость);
- тошнота (расстройство желудка);
- приливы;
- увеличение массы тела; или
- влагалищные выделения или зуд;
- изменения менструального цикла.

Также могут наблюдаться: боль в костях и суставах, диарея, уменьшение мышечного размера и силы, истончение костей.

ТЕРАПИЯ НАПРАВЛЕННОГО ДЕЙСТВИЯ

Противоопухолевая терапия направленного действия – это лечение препаратами или другими веществами, воздействующими на изменения в клетках, которые приводят к образованию раковых опухолей. Например, **терапия направленного действия** рекомендована для лечения рака молочной железы с положительным статусом к **опухолевому маркеру** под названием рецептор-2 эпидермального фактора роста человека (HER2). HER2 способствует росту раковых клеток. **Терапия направленного действия** по сравнению с **химиотерапией** в меньшей степени оказывает негативное воздействие на здоровые клетки.

Реакция на терапию направленного действия у всех пациентов разная. Среди **распространенных побочных эффектов**:

- сыпь или отек на месте инъекции препарата направленного действия;
- диарея или рвота;
- гриппозные симптомы;
- носовые кровотечения; или
- утомляемость (чрезмерная усталость);
- высокое кровяное давление.

Лучевая терапия

Лучевая терапия (также называемая радиотерапией) — это применение высокоэнергетических лучей, способных убивать раковые клетки. Курс **лучевой терапии** может назначаться как до, так и после операции. В большинстве случаев пациент подвергается внешнему воздействию радиации, при котором специальный аппарат направляет радиационные лучи на часть тела, пораженную раком. Также радиация может испускаться радиоактивным материалом, помещенным непосредственно в молочную железу. Некоторым пациентам могут назначать оба вида лучевой терапии. Узнайте у представителей медицинского персонала информацию о дозе, которую вы будете получать во время лучевой терапии, и периодичность ее проведения. Эти факторы будут зависеть от размера **опухоли**, типа сделанной вам операции и назначенной лучевой терапии.

Реакция на лучевую терапию у каждого пациента индивидуальна. Как правило, через несколько недель после завершения лечения побочные эффекты становятся менее выраженными. Среди распространенных побочных эффектов:

- отек и ощущение тяжести молочных желез;
- изменения кожи в месте воздействия, характерные для солнечного ожога*; или
- утомляемость.

Реже лучевая терапия сопровождается такими побочными эффектами: болезненная чувствительность в области подмышек, боль в груди, учащенное сердцебиение, сухой кашель и одышка. В случае воздействия радиации на область подмышек может наблюдаться выпадение подмышечных волос и уменьшение потоотделения под этой рукой.

*Может увеличиться чувствительность кожи, со временем ее внешний вид может напоминать солнечный ожог, возникает зуд, шелушение или волдыри. Часто наблюдается болезненная чувствительность. В ходе лечения чувство раздражения на коже может усиливаться.

Клинические исследования

Клинические исследования являются частью процесса изучения онкологических заболеваний. Их проводят с целью поиска новых более безопасных и эффективных методов лечения рака. Для некоторых пациентов участие в клиническом исследовании может быть наилучшим вариантом лечения. Для других — это возможность улучшить методы лечения рака в будущем. Чтобы получить подробную информацию о клинических исследованиях, обратитесь к представителям медицинского персонала или посетите веб-сайт: www.cancer.gov/clinicaltrials

Дополнительная информация о лечении

Обзор методов лечения рака молочной железы

American Cancer Society (Американское онкологическое общество)

www.cancer.org/treatment/treatments-and-side-effects/treatment-types.html

National Cancer Institute, лечение рака молочной железы – версия для пациента

www.cancer.gov/types/breast/patient/breast-treatment-pdq

Группы поддержки пациентов с раком молочной железы и перенесших рак

American Cancer Society

www.cancer.org/cancer/breast-cancer.html

New York State Department of Health, программы общественной и юридической помощи

www.health.ny.gov/diseases/cancer/services/community_resources/

Химиотерапия и препараты для лечения рака

American Cancer Society

www.cancer.org/cancer/breast-cancer/treatment/chemotherapy-for-breast-cancer.html

Лимфедема

American Cancer Society

www.cancer.org/treatment/treatments-and-side-effects/physical-side-effects/lymphedema.html

National Cancer Institute

www.cancer.gov/about-cancer/treatment/side-effects/lymphedema/lymphedema-pdq#section/all

New York State Department of Health, «Прошли ли вы курс лечения онкологического заболевания?»

www.health.ny.gov/publications/0399/

Лучевая терапия

American Cancer Society

www.cancer.org/treatment/treatments-and-side-effects/treatment-types/radiation.html

Хирургические и системные методы лечения

American Cancer Society

www.cancer.org/treatment/treatments-and-side-effects/treatment-types/surgery.html

6 Реконструкция молочной железы

Реконструкция молочной железы – это хирургическая операция по восстановлению молочной железы. Реконструкция молочной железы рекомендована всем пациентам, которым удалили грудь в ходе лечения онкологического заболевания. Данная операция не позволяет восстановить естественную плотность на ощупь и внешний вид молочной железы, но при этом помогает пациенткам справиться с внешними изменениями своего тела после мастэктомии. Обсудите с вашим хирургом возможность реконструкции молочной железы **перед** операцией и попросите направление к опытному **пластическому хирургу**. У многих пациенток операция по удалению опухоли совмещается с реконструкцией молочной железы; некоторые женщины предпочитают делать ее через несколько месяцев или даже лет.

В соответствии с New York State Law (законодательством штата Нью-Йорк) полисы медицинского страхования, предусматривающие страховое покрытие затрат на терапевтическое и хирургическое лечение, обязаны оплачивать реконструкцию молочных желез, а также операции по коррективке здоровой грудной железы для ее максимального соответствия восстановленной. Планы медицинского самострахования сотрудников и медицинского страхования, оплачиваемые работодателями за пределами штата Нью-Йорк, не предусматривают обязательную оплату реконструкции молочных желез. Если у вас есть вопросы о законах, регулирующих вопросы реконструкции молочных желез, или другие вопросы страхования, позвоните в **New York State Department of Financial Services (Департамент финансового обслуживания штата Нью-Йорк)** по телефону 1-800-342-3736.

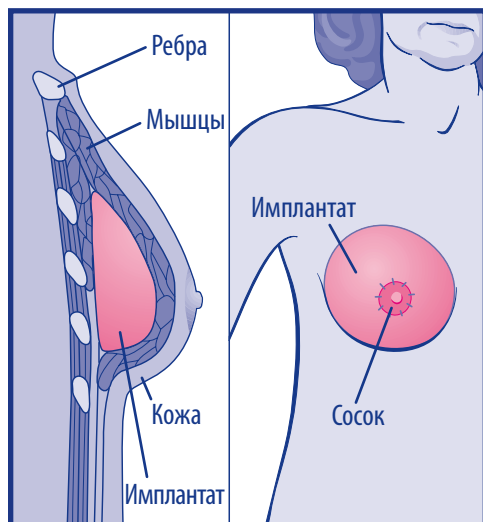
Некоторые женщины принимают решение не делать операцию по реконструкции молочных желез. Вместо этого они выбирают накладку молочной железы (**нпротез**), которая носится со специальным бюстгалтером, или делают татуировку на месте рубцов после мастэктомии. Некоторые пациентки не предпринимают никаких из вышеперечисленных действий. Данное решение является личным делом каждого. Обсудите с вашим пластическим хирургом варианты, которые бы наилучшим образом соответствовали вашим нуждам и предпочтениям.

Если вы обдумываете возможность хирургического восстановления груди, в следующем разделе вы найдете информацию о типах доступных операций.

Реконструкция молочной железы с помощью имплантатов

Имплантаты – это полиэтиленовые мешочки, заполненные **силиконом** (тип жидкой пластмассы) или **солевым раствором**. Эти мешочки помещаются под кожу молочной железы под грудные мышцы. Имплантаты нельзя установить навсегда, через какое-то время вам понадобится дополнительная операция по их замене. Иногда со временем в верхней части имплантата с наполнением солевым раствором появляются складки или он может сдвигаться, однако для многих женщин эти факторы не являются основанием для замены имплантата.

Безопасность силиконовых имплантатов молочной железы и их воздействие на иммунную систему изучались Food and Drug Administration (FDA – Управление по санитарному надзору за качеством пищевых продуктов и медикаментов США) в течение нескольких лет. По данным последних исследований, такие имплантаты не вызывают нарушений работы иммунной системы. В 2006 г. FDA было одобрено два типа силиконовых имплантатов для применения при хирургической реконструкции молочных желез. Если вы хотите восстановить молочные железы с помощью силиконовых имплантатов, обсудите со своим хирургом результаты проводимых FDA исследований, а также возможность такой операции у вас.



Реконструкция молочной железы с помощью имплантатов

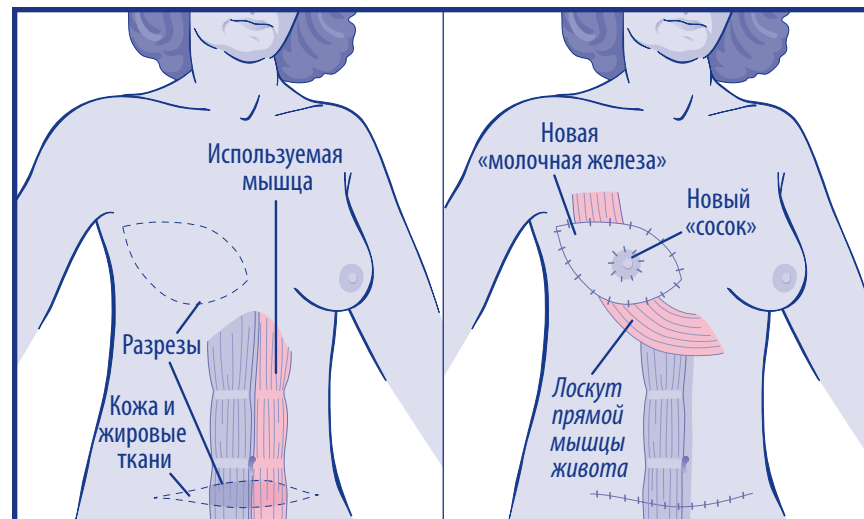
Возможные побочные эффекты реконструкции с применением имплантатов

У пациентов после реконструкции молочной железы с применением имплантатов иногда наблюдаются боли, инфекции или разрывы имплантата. Некоторые могут быть недовольны внешним видом восстановленной молочной железы, в отдельных случаях со временем вокруг имплантата может образовываться рубец, снижающий привлекательность груди.

Реконструкция молочной железы с помощью тканевых лоскутов

При реконструкции молочной железы лоскутным методом для ее восстановления используют жировую ткань, кожу, кровеносные сосуды, а иногда и мышцы, перемещенные из другой части тела. Тканевый лоскут может перемещаться из:

- нижней части живота (например, **TRAM-лоскут**, **DIEP-лоскут** или **SIEA-лоскут**);
- спины (например, **лоскут широчайшей мышцы спины**);
- бедер/ягодиц (например, **SGAP-лоскут**); или
- бедра (например, **TUG-лоскут**, **PAP-лоскут**).



Реконструкция молочной железы с помощью тканевых лоскутов

Также во время этих операций могут использоваться и имплантаты, с помощью которых восстановленной груди придают форму, максимально соответствующую другой молочной железе. Для реконструкции данного типа может понадобиться несколько хирургических операций. Дополнительным этапом может быть операция по воссозданию соска, операция по коррекции здоровой груди для ее максимального соответствия восстановленной, операция по улучшению формы реконструированной молочной железы.

Возможные побочные эффекты реконструкции с использованием тканевых лоскутов

После этих операций остаются шрамы в двух местах: на участке иссечения тканевого лоскута и на восстановленной с его помощью молочной железе. Со временем шрам может побледнеть, но исчезнет не полностью. Также может наблюдаться мышечная слабость на участке забора ткани, несоответствие молочных желез по форме и размеру или ухудшение кровоснабжения в восстановленной молочной железе. Чтобы уменьшить риск таких побочных эффектов, обращайтесь к **пластическому хирургу**, специализирующемуся в данной области хирургии и имеющему значительный опыт проведения таких операций.

Чтобы получить информацию о сертифицированных хирургах пластической и реконструктивной хирургии в вашем районе, посетите веб-сайт **American Society of Plastic Surgeons (Американского общества пластических хирургов)** www.plasticsurgery.org или позвоните по номеру **1-888-4PLASTI (1-888-475-2784)**.

7 Покрывается ли операция полисом медицинского страхования?

В соответствии с New York State Law (законодательством штата Нью-Йорк) все планы медицинского страхования, предусматривающие страховое покрытие затрат на пребывание в стационаре, обязаны оплачивать больничное лечение после операции по поводу рака молочной железы в течение периода, необходимого, по мнению медицинского персонала, для вашего выздоровления. Планы медицинского страхования, предусматривающие страховое покрытие затрат на терапевтическое и хирургическое лечение в New York State, также должны оплачивать расходы на операцию по реконструкции молочных желез, проводимую поставщиком медицинских услуг или больницей, входящей в сеть вашего плана медицинского страхования. При этом планы медицинского самострахования сотрудников и планы медицинского страхования, оплачиваемые работодателями за пределами New York State не предусматривают обязательную оплату реконструкции молочных желез. Чтобы получить сведения о вашем плане медицинского страхования, обратитесь в свою страховую компанию. Если у вас есть вопросы, касающиеся данного закона или других законов в сфере страхования, позвоните на **горячую линию New York State Department of Financial Services** по номеру **1-800-342-3736**.

Если вы застрахованы по программе New York State of Health, позвоните своему координатору плана медицинского страхования для получения информации о возмещаемых и невозмещаемых расходах на лечение. Для получения информации о местном отделе обслуживания населения по вопросам страхования посетите страницу: **Department of Financial Services Offices & Locations (Адреса отделов Департамента финансового обеспечения)** (www.dfs.ny.gov).

Для получения дополнительной информации о ваших правах как держателя полиса медицинского страхования, посетите страницу: **Your Rights as a Health Insurance Consumer** (www.dfs.ny.gov/consumer/hrights.htm).

8 Если у вас нет полиса медицинского страхования

Если вы проживаете в New York State, у вас нет медицинской страховки и вы нуждаетесь в лечении рака молочной железы, вы можете иметь право на участие в **Medicaid Cancer Treatment Program (МСТР – Программа лечения рака Medicaid)** или **Medicaid**. МСТР предоставляет полное страховое покрытие Medicaid в отношении лечения рака молочной железы, реконструкции молочных желез после операции по поводу рака молочной железы и других медицинских расходов пациентов, которые отвечают определенным требованиям. Для возмещения медицинских расходов пациентам, зачисленным в программу МСТР, необходимо обращаться к врачу, который участвует в программе оплаты отдельных услуг (fee for service) Medicaid в New York State. Страховка распространяется на весь период вашего лечения, а также на медикаменты.

Для получения дополнительной информации о программе МСТР или о том, соответствуете ли вы требованиям, предъявляемых к участникам, посетите страницу: **Medicaid Cancer Treatment Program, Breast, Cervical, Colorectal and Prostate Cancer (Программа лечения рака Medicaid: рак молочной железы, шейки матки, толстой и прямой кишки, предстательной железы)** (www.health.ny.gov/diseases/cancer/treatment/mctp) или позвоните по номеру **1-866-442-CANCER (1-866-442-2262)** для связи с представителем **New York State Cancer Services Program** (Программа по борьбе с онкологическими заболеваниями штата Нью-Йорк) в вашем районе, который ответит на все ваши вопросы и поможет подать заявку на участие в МСТР.

После завершения лечения рекомендуем зарегистрироваться для участия в плане медицинского страхования New York State of Health. Более подробную информацию о **New York State of Health: Official Health Plan Marketplace (Департамент здравоохранения штата Нью-Йорк: официальная биржа программ медицинского обслуживания)** посетите официальный сайт NY State of Health: www.nystateofhealth.ny.gov или позвоните в службу поддержки по номеру **1-855-355-5777** или **1-800-662-1220 (телефакс)**.

Для получения дополнительных сведений о **Medicaid** посетите страницу: Medicaid in New York State (www.health.ny.gov/health_care/medicaid) или позвоните в **службу поддержки Medicaid в штате Нью-Йорк** по номеру **1-800-541-2831**.

Женщины-ветераны могут найти дополнительные сведения о требованиях к получателям медицинского страхования, а также подать заявку на получение медицинской страховки на странице: **Women Veterans Health Care (Медицинское обслуживание для женщин-ветеранов)** (www.womenshealth.va.gov/WOMENSHALTH/womenshealthservices/healthcare_eligibility_enrollment.asp).

9 Жизнь после лечения рака молочной железы

С момента обнаружения рака, в ходе его лечения и после завершения лечения вы считаетесь **пациентом, перенесшим рак**. Разработаны рекомендации, которых для поддержания здоровья следует придерживаться пациентам, перенесшим рак, после завершения лечения. Также следует помнить, что рак может развиться снова, поэтому крайне важно регулярно наблюдаться у вашего лечащего врача.

Наблюдение после лечения

После завершения лечения следует регулярно приходить на прием к лечащему врачу. На начальном этапе регулярность визитов должна составлять раз в 3–6 месяцев. Как правило, чем больше времени пройдет с момента успешного завершения лечения, тем реже будут назначаться визиты. Обязательно:

- регулярно посещайте вашего лечащего врача (поставщика первичных медицинских услуг) для прохождения медицинского осмотра;
- сразу же сообщайте своему врачу о любых проблемах со здоровьем или изменениях на участке после лечения или в другой молочной железе;
- регулярно делайте **маммограмму** и проходите клиническое обследование молочных желез в соответствии с рекомендациями вашего врача; и
- советуйте вашим близким родственникам (дочерям, сестрам и матерям) пройти рекомендованный скрининг на рак молочной железы. Пациенты, **перенесшие рак** молочной железы, могут стать образцом для подражания и лидерами для других.

Медицинская карта

Сохранение копий ваших медицинских документов позволяет без труда контролировать получаемую вами медицинскую помощь, а также предоставить нужную информацию другим врачам при переезде или смене плана медицинского страхования. Чтобы получить свою медицинскую карту, вам необходимо заполнить форму разрешения на выдачу медицинских документов в кабинете вашего врача или больницы. Рекомендуем хранить все ваши медицинские документы в одном доступном месте.

Вы также можете запросить у своего лечащего врача краткое описание (1–2 страницы) вашей истории болезни, на основе которого ваш поставщик первичной медицинской помощи сможет предоставить вам оптимальный уход в течение вашей дальнейшей жизни. Краткое описание вашей истории болезни должно содержать:

- информацию о поставленном диагнозе и **стадии** вашего онкологического заболевания;
- результаты всех проводимых у вас анализов;
- описание всех перенесенных вами операций, в том числе их результаты;
- информацию о назначенном лечении: для **химиотерапии** – название препаратов, включая дозу, продолжительность приема и побочные эффекты; для **лучевой терапии** – место облучения и величина общей дозы;
- информацию о любых других видах назначенного лечения, например диетотерапии или психологической помощи;
- список рекомендуемых контрольных анализов с указанием регулярности их проведения; и
- полные контактные данные всех специалистов, которые занимались вашим лечением.

Для получения более подробной информации о пациентах, перенесших рак, и жизни после его лечения посетите веб сайт: www.cancer.gov/cancertopics/life-after-treatment.

10 Вопросы к медицинскому персоналу

В этом разделе приведен список рекомендуемых вопросов, ответы на которые должен знать пациент после постановки диагноза. Возьмите эти вопросы с собой на прием к врачу.

Вопросы к медицинскому персоналу

Диагноз онкологического заболевания

- Не могли бы вы записать название выявленного у меня рака молочной железы?
- Обнаружены ли в моих **лимфатических узлах** какие-либо признаки рака?
- Какая у меня **стадия** рака молочной железы?
- Какова вероятность того, что мой рак распространился за пределы молочной железы?
- Какие преимущества у медицинского центра, специализирующегося на лечении онкологических заболеваний?
- Анализ на наличие каких иных **опухолевых маркеров** проводился для моего рака молочной железы (например, на наличие **рецепторов эстрогенов** и **прогестерона**)?

Генетический анализ

- Следует ли мне обратиться к **специалисту-генетику**?
- Могла ли я унаследовать рак от члена своей семьи?
- Входят ли члены моей семьи в группу повышенного риска развития рака молочной железы?
- Подвержена ли я повышенному риску развития каких-либо других видов рака?

Для получения дополнительной информации о риске развития рака и генетическом тестировании посетите страницу: BRCA1 and BRCA2: Cancer Risk and Genetic Testing (BRCA1 и BRCA2: риск развития рака и генетическое тестирование) (www.cancer.gov/about-cancer/causes-prevention/genetics/brca-fact-sheet).

Лечение рака

- Когда начнется назначенное мне лечение? Когда оно завершится?
- Какие методы лечения мне доступны?
- Как часто мне необходимо проходить лечение?
- Сколько продлится каждый курс лечения?
- Где я буду получать назначенное лечение?
- Смогу ли я после лечения вернуться домой?
- Какие у меня могут возникнуть побочные эффекты?
- Существуют ли препараты или иные способы, которые помогут мне справиться с побочными эффектами?
- Что я могу сделать, чтобы помочь себе до начала, в ходе лечения и после его завершения?
- Могут ли у меня развиться длительные побочные эффекты?
- Кто будет отвечать за мое лечение?
- Кому мне следует звонить при возникновении вопросов или сомнений?

Вопросы к хирургу, проводящему операцию по поводу рака молочной железы

- Рекомендована ли мне **органосохраняющая операция**? Какую операцию вы мне рекомендуете? Почему?
- Какого размера шрам останется у меня после операции? Где он будет находиться?
- Какой объем тканей молочной железы будет удален?
- Сделают ли мне **биопсию сигнального узла**, чтобы выяснить, необходимо ли удаление дополнительных **лимфатических узлов** методом **иссечения подмышечного узла**? Почему или почему нет?
- Удалят ли мне лимфатические узлы? Почему или почему нет?
- Нужно ли мне ложиться в больницу? Если да, то на какой период?
- Могу ли я поговорить с тем, кто уже перенес рекомендуемую мне операцию?
- Каких видов деятельности мне следует избегать? Когда я смогу вернуться к своим обычным делам?
- Необходим ли особый уход за участком, на котором проводилась операция?

- Выпишут ли меня с дренажной трубкой или наложенными швами, скобами, требующими специального ухода и последующего извлечения или снятия?
- Что мне следует делать при возникновении побочных эффектов? Кому я могу позвонить?

Вопросы к медицинскому персоналу о химиотерапии

- Нужна ли мне **химиотерапия**?
- Насколько эффективна химиотерапия в лечении того типа рака, который диагностирован у меня?
- Могу ли я работать во время прохождения курса химиотерапии?
- Как предотвратить появление тошноты или как ее лечить?
- Выпадут ли у меня волосы?
- Прекратится ли у меня менструальный цикл?
- Повлияет ли это на возможность иметь детей?
- Могут ли у меня быть другие побочные эффекты?

Вопросы к медицинскому персоналу о гормональной терапии

- Поможет ли мне **гормональная терапия**?
- Насколько эффективна гормональная терапия в лечении того типа рака, который диагностирован у меня?
- Что поможет мне справиться с побочными эффектами?
- Какая продолжительность курса гормональной терапии?

Вопросы к медицинскому персоналу о терапии направленного действия

- Поможет ли мне терапия направленного действия?
- Насколько эффективна терапия направленного действия в лечении того типа рака, который диагностирован у меня?
- Что поможет мне справиться с побочными эффектами?

Вопросы к медицинскому персоналу

Вопросы к медицинскому персоналу о лучевой терапии

- Требуется ли мне лучевая терапия?
- Насколько эффективна лучевая терапия в лечении того типа рака, который диагностирован у меня?
- Какую я получу дозу радиации?
- Какое воздействие окажет лечение на мою кожу?
- Как мне справиться с неприятными ощущениями на коже, характерными для лучевой терапии?

Вопросы к пластическому хирургу о реконструкции молочных желез

- Какой тип операции обеспечит наиболее оптимальные результаты? Какие у меня есть другие варианты?
- Сколько операций мне потребуется?
- Сколько вы провели операций по реконструкции молочных желез?
- Могу ли я посмотреть фото женщин после выполненной вами реконструкции? Могу ли я поговорить с кем-то из них?
- Сколько продлится период выздоровления?
- Каких видов деятельности мне следует избегать? Когда я смогу вернуться к своим обычным делам?

11 Горячие линии по вопросам рака молочной железы, группы поддержки и другие ресурсы

Упомянутые в этом разделе региональные и национальные организации предоставят необходимую вам информацию о **группах поддержки**, горячих линиях с квалифицированными добровольцами в штате, которые смогут ответить на вопросы о лечении и поддержке, а также другие данные, материалы и услуги, связанные с лечением рака молочной железы. Многие из этих организаций могут предоставить вам информацию о ресурсах, которые доступны в вашем районе. Информацию о других группах поддержки в вашем районе вам также могут предоставить специалисты из медицинского персонала или другие пациенты, прошедшие лечение рака молочной железы.

American Cancer Society (ACS), общенациональная горячая линия **1-800-ACS-2345 (1-800-227-2345)**

Местные отделения указаны в алфавитном указателе телефонного справочника, а также на сайте ACS. Возможность получения бесплатной информации и психологической поддержки квалифицированных работников перед началом, в ходе лечения или после его завершения.
Веб-сайт: www.cancer.org

National Cancer Survivorship Resource Center (Национальный ресурсный центр успешного лечения рака)

Содержит ресурсы, разработанные для пациентов, перенесших рак, медицинских специалистов и общественных политических и правозащитных групп.
Веб-сайт: www.cancer.org/health-care-professionals/national-cancer-survivorship-resource-center.html

National Cancer Institute Cancer Information Hotline (Горячая линия Национального института рака по вопросам онкологических заболеваний) **1-800-4-CANCER (1-800-422-6237)**

Предлагает информацию на английском или испанском языке о последних достижениях в области лечения, клинических испытаниях, рекомендациях о питании, прогрессирующем раке и услугах в вашем районе.
Веб-сайт: www.nci.nih.gov

New York State Breast Cancer Programs (Программы по борьбе с раком молочной железы в штате Нью-Йорк)

1-866-442-CANCER (1-866-442-2262)

На сайте представлена информация о New York State Department of Health Cancer Services Program (CSP – Программа по борьбе с онкологическими заболеваниями), а также о местах проведения скрининга и объеме страховой защиты.

Веб-сайт: www.ny.gov/programs/new-york-state-breast-cancer-programs

New York State Breast Cancer Support and Education Network (Сеть центров просвещения и поддержки штата Нью-Йорк по вопросам борьбы с раком молочной железы)

Региональная сеть местных организаций в New York State, образованных пациентами, перенесшими рак, которые предлагают специальные программы, информацию и ресурсы.

Веб-сайт: <http://nysbcscen.org/>

New York State Department of Health (NYSDOH) Cancer Services Program (CSP)

1-866-442-CANCER (1-866-442-2262)

Эта программа предлагает услуги по проведению скрининга на рак молочной железы, шейки матки, толстой и прямой кишки, а также диагностических исследований для жителей Нью-Йорка, отвечающим требованиям участия в программе, не имеющим медицинской страховки или имеющим страховку с недостаточным покрытием, а также содействие в регистрации в NYS Medicaid Cancer Treatment Program, предоставляя медицинское страхование отвечающим требованиям лицам, у которых диагностирован рак молочной железы, шейки матки, толстой и прямой кишки и предстательной железы. Лица, обращающиеся по телефону или через веб-сайт, также могут получить доступ к общественным программам, финансируемым NYSDOH, в рамках которых перенесшим рак молочной железы пациентам предоставляется помощь, обучение, психологическая поддержка, а также долгосрочные и краткосрочные услуги по решению юридических, финансовых вопросов и вопросов доступа к медицинским данным, предоставляется контактная информация специалистов-генетиков.

Веб-сайт: www.health.ny.gov/diseases/cancer/services/community_resources

Служба поддержки по вопросам лечения заболеваний молочной железы Фонда по борьбе с раком молочной железы им. Susan G. Komen (Susan G. Komen Breast Cancer Foundation)

1-877-GO KOMEN (1-877-465-6636)

Волонтеры из числа «испытавших на собственном опыте» готовы предложить помощь, ответить на вопросы и провести разъяснительную работу в области онкологических заболеваний.

Веб-сайт: www.komen.org

12 Определения

Адьювантная терапия Лечение, назначаемое после операции, с целью уничтожения любых оставшихся раковых клеток и предотвращения повторного образования раковых клеток в молочных железах; или с целью лечения рака, распространившегося на другие участки тела.

Анестезия Медицинские препараты, которые получает пациент до и после операции для потери чувствительности к боли. Пациент, получивший анестезию, может находиться в сознании или спать.

Биопсия сигнального узла Процесс добавления красителя во время операции на молочной железе для определения местонахождения первого **лимфатического узла**, в который попадают клетки раковой **опухоли**; узел удаляют, чтобы предотвратить распространение рака и проверить на наличие в нем раковых клеток.

Внутривенно (в/в) Введение медицинского препарата или жидкостей напрямую через вену.

Генетическое тестирование Тестирование образцов крови или слюны для выявления изменений в определенных генах (мутаций или аномалий), например в BRCA1 и BRCA2. У женщин с наличием таких мутаций в генах риск развития рака молочной железы значительно выше среднего.

Гормональная терапия Тип лечения рака молочной железы, направленный на блокирование выработки женских половых гормонов (**эстрогена** и **прогестерона**). Эти гормоны способствуют росту некоторых типов **опухолей молочной железы**.

Гормоны Вещества, вырабатываемые различными железами в организме, которые влияют на функционирование его органов и тканей.

Группа поддержки Группа лиц со схожими проблемами или опытом, собирающихся вместе, чтобы поделиться своими чувствами, проблемами и информацией.

Диетолог Врач, являющийся экспертом в области питания, который поможет составить рацион на период прохождения лечения по поводу онкологического заболевания.

Дольки Железы, вырабатывающие грудное молоко.

Имплантат Мешочек, заполненный **силиконом** или **соляным раствором**, который помещается под грудные мышцы для восстановления формы молочной железы.

Иссечение подмышечного узла Удаление **лимфатических узлов**, расположенных в области подмышек.

Клиническая медсестра-специалист Медсестра, получившая специальную квалификацию, которая может ответить на вопросы и предоставить информацию о ресурсах и службах поддержки.

Клиническое испытание Исследование, проводимое при участии пациентов с онкологическими заболеваниями, для определения безопасности и эффективности новых методов профилактики, диагностики и лечения рака.

Координатор работы с пациентами Лицо или организация в системе здравоохранения, которые оказывают помощь пациенту в получении доступа к соответствующим медицинским услугам, преодолении препятствий в их получении, общении с медицинским персоналом, а также предоставляют информацию о доступных вариантах лечения и страховом покрытии.

Лампэктомия Хирургическое удаление раковой опухоли молочной железы, небольшого объема окружающей здоровой ткани и **лимфатических узлов**.

Лимфатические узлы Органы иммунной системы, служащие фильтрами для жидкостей и удаляющие возбудителей инфекции и другие продукты из организма. Для определения степени распространения рака молочной железы, как правило, удаляют подмышечные лимфатические узлы.

Лимфедема Отек руки, вызванный скоплением жидкости вследствие хирургического удаления лимфатических узлов или их повреждения радиацией.

Лицо, перенесшее рак Так называют человека, у которого диагностирован рак, начиная с момента постановки диагноза и в течение всей его последующей жизни.

Лоскут широчайшей мышцы спины Широчайшая мышца спины находится на участке спины, расположенном непосредственно под плечом за подмышкой. Овальный лоскут кожи, жировой и мышечной ткани, кровеносных сосудов, перенесенный из этого участка тела, используется для реконструкции молочной железы.

DIAP-лоскут (Перфорантный лоскут из зоны глубокой нижней эпигастральной артерии) Методика реконструкции груди с помощью лоскута жировой ткани, кожи и кровеносных сосудов, хирургически перемещенного из нижней части живота в область грудной клетки.

PAP-лоскут (Перфорантный лоскут из зоны глубокой артерии) Методика реконструкции молочной железы с помощью лоскута жировой ткани, кожи и кровеносных сосудов, хирургически перемещенного из задней верхней части бедра.

SGAP-лоскут (Перфорантный лоскут из зоны верхней ягодичной артерии) Методика реконструкции молочной железы с помощью лоскута жировой ткани, кожи и кровеносных сосудов, хирургически перемещенного из верхней части ягодиц/бедер (жировые складки на талии).

SIEA-лоскут (Лоскут из зоны поверхностной нижней эпигастральной артерии) Методика реконструкции молочной железы с помощью лоскута жировой ткани, кожи и кровеносных сосудов, хирургически перемещенного из стенки нижней части живота в область грудной клетки.

TRAM-лоскут (Поперечный лоскут на основе прямой мышцы живота) Методика хирургического перемещения кожно-мышечного лоскута из нижней части живота в область проведения **мастэктомии** и придание ему формы молочной железы.

TUG-лоскут (Поперечный лоскут на тонкой мышце бедра) Методика реконструкции молочной железы с помощью лоскута жировой ткани, кожи и кровеносных сосудов, хирургически перемещенного из верхней части бедра.

Лучевая терапия Метод лечения, в котором для уничтожения раковых клеток применяется **радиация**.

Маммограмма Рентгенологическое исследование молочных желез.

Мастэктомия Хирургическая операция по удалению молочной железы.

Молекулярно-генетические исследования Исследования, проводимые на образце раковой опухоли с целью определения вероятности ее повторного образования (рецидив). Примерами молекулярно-генетического исследования являются тесты MammaPrint и Oncotype DX.

Неоадьювантная терапия Лечение, направленное на уменьшение раковой опухоли перед проведением операции.

Онколог-радиолог Врач, применяющий **лучевую терапию** для лечения ракового заболевания.

Опухолевые маркеры Вещества, вырабатываемые раковыми или другими клетками при поражении организма онкологическим заболеванием. У некоторых людей с раковым заболеванием аномально повышено количество этих веществ в крови, моче или тканях. Примерами опухолевых маркеров, выявляемых при некоторых типах рака молочной железы, являются рецепторы эстрогенов и прогестерона.

Опухоль Аномальный рост ткани. Опухоли бывают доброкачественными (не рак) или злокачественными (рак).

Органосохраняющая терапия Лечение рака молочной железы на ранних стадиях, в том числе и хирургическое (обычно **лампэктомия**), с последующей **лучевой терапией**.

Отечный рак молочной железы Редкий тип рака, для которого характерно сильное покраснение и отек кожи молочных желез.

Пластический хирург Врач, который может восстановить (выполнить реконструкцию) ваши молочные железы.

Подмышечные узлы **Лимфатические узлы**, расположенные в области подмышек.

Представитель интересов пациента Лицо, оказывающее поддержку пациенту в вопросах взаимодействия или решения проблем с физическими или юридическими лицами, которые связаны с лечением пациента, например, врачами, страховыми компаниями, работодателями, кураторами и юристами.

Прогестерон Женский половой гормон, вырабатываемый яичниками, плацентой и надпочечниками.

Протез Накладка молочной железы, которая носится со специальным бюстгалтером после **мастэктомии**, либо технический термин для названия заменителя молочной железы, который помещается под кожу при операции по реконструкции молочной железы.

Протоки Каналы, по которым грудное молоко перемещается из **долек** к соску.

Радиация Энергия, переносимая волнами или потоками частиц. Различные типы радиации могут использоваться в низких дозах для диагностики рака и в высоких дозах для лечения рака молочной железы.

Радиолог Врач, который расшифровывает результаты **маммограммы** и проводит другие исследования, рентгенологические или ультразвуковые.

Рак in situ Опухоль на ранней стадии или неинвазивного характера, не распространяющаяся за пределы протоков или **долек** молочной железы.

Рецепторы гормонов, посылающие организму сигнал активировать рост клеток молочной железы, как нормальных, так и патологических.

